

No. 49848

**Republic of Korea
and
Jordan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan on cooperation in the field of tourism. Amman, 27 January 2005

Entry into force: *11 October 2005 by notification, in accordance with article 9*

Authentic texts: *Arabic, English and Korean*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Republic of Korea, 6 July 2012*

**République de Corée
et
Jordanie**

Accord de coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie. Amman, 27 janvier 2005

Entrée en vigueur : *11 octobre 2005 par notification, conformément à l'article 9*

Textes authentiques : *arabe, anglais et coréen*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *République de Corée, 6 juillet 2012*

إن حكومة جمهورية كوريا وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية المشار إليهما فيما بعد (الطرفان المتعاقدان) .

ورغبة منهما في تعزيز العلاقات الودية بين البلدين على أساس المساواة ولتطوير العلاقات السياحية بين البلدين .

اتفقا على ما يلي :

المادة الأولى

يعمل الطرفان المتعاقدان على اتخاذ كافة الإجراءات اللازمة لتنشيط وتشجيع تطوير السياحة بين البلدين، وتسهيل الحركة السياحية المتبادلة بالتعاون مع وكلاء السياحة والمنظمات المعنية بالنشاطات السياحية .

المادة الثانية

يعمل الطرفان المتعاقدان على إيجاد السبل الممكنة من أجل تسهيل وتشجيع الاستثمارات السياحية، ضمن التشريعات والقوانين المعمول بها في كلا البلدين .

المادة الثالثة

يعمل الطرفان المتعاقدان على تسهيل عملية تبادل المعلومات والإحصاءات السياحية في كلا البلدين، ويشجع الطرف الآخر للمشاركة في المعارض السياحية والتعاون والتنسيق في المناسبات والمنظمات الدولية .

المادة الرابعة

يعمل الطرفان المتعاقدان على تشجيع التبادل السياحي للمواقع السياحية في كلا البلدين .

المادة الخامسة

يتخذ الطرفان المتعاقدان كافة الإجراءات الملائمة من أجل ضمان سلامة السياح في كلا البلدين ضمن المستوى الذي يتوقعه المجتمع الدولي .

[ARABIC TEXT – TEXTE ARABE]

اتفاقية التعاون في المجال السياحي

بين

حكومة جمهورية كوريا

وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA
AND
THE GOVERNMENT OF HASHEMITE KINGDOM OF
JORDAN
ON COOPERATION IN THE FIELD OF TOURISM**